



VOTEZ APL ! / VOTE APL !

Pour que nous puissions défendre vos intérêts au Conseil d'Ecole
So that we can defend your interests at the Conseil d'Ecole

(Chacun des deux parents dispose d'un vote / Each of both parents has one vote)

QUI SOMMES-NOUS ?	WHO ARE WE?
<ul style="list-style-type: none"> • une association de parents d'élèves du Lycée Français Charles de Gaulle depuis plus de 90 ans • une association ouverte à tous, laïque et apolitique 	<ul style="list-style-type: none"> • a parents' association at the Lycée Français Charles de Gaulle for more than 90 years • a secular and apolitical association open to all parents
<ul style="list-style-type: none"> • un comité de 20 membres bénévoles élus par l'ensemble des adhérents lors de l'Assemblée Générale annuelle 	<ul style="list-style-type: none"> • a committee of 20 volunteers elected by APL members at the Annual General Meeting
<ul style="list-style-type: none"> • un réseau de plus de 200 représentants APL élus pour un travail quotidien au plus près des familles 	<ul style="list-style-type: none"> • a network of over 200 APL 'delegates' providing easily accessible, daily support to families
<ul style="list-style-type: none"> • des équipes dédiées à chaque école primaire (André Malraux, Marie d'Orliac, South Kensington et Wix), à la British Section et à chaque niveau du Collège et du Lycée 	<ul style="list-style-type: none"> • dedicated teams at each primary school (André Malraux, Marie d'Orliac, South Kensington and Wix), for each level of the secondary school, as well as for the British Section
<ul style="list-style-type: none"> • membre de la FAPEE (Fédération des Associations de Parents d'Élèves des Etablissements Français de l'Etranger) 	<ul style="list-style-type: none"> • a member of FAPEE, the federation of parent associations for French schools abroad

Une expérience incontestable et une vision d'ensemble permettant de défendre l'intérêt des élèves, de leur famille et de favoriser la cohésion au sein de l'Établissement
An undeniable experience and a clear view of the broader picture, allowing us to promote the interests of all students and their families and to provide cohesive representation at the heart of the school

NOS ACTIONS	OUR WORK
<ul style="list-style-type: none"> • écouter, informer et représenter l'ensemble des familles de l'Établissement grâce à une présence quotidienne sur tous les sites 	<ul style="list-style-type: none"> • listen to, inform and represent all families at the school through a daily presence on every campus
<ul style="list-style-type: none"> • favoriser et renforcer le dialogue entre les familles, le corps enseignant et l'administration de l'Établissement 	<ul style="list-style-type: none"> • enable and support communication between families, teachers and school management
<ul style="list-style-type: none"> • gérer les adhésions à l'assurance scolaire et extrascolaire CGEA 	<ul style="list-style-type: none"> • manage subscriptions for CGEA school personal liability insurance
<ul style="list-style-type: none"> • participer aux instances officielles en dehors du Lycée <ul style="list-style-type: none"> – Plan Ecole depuis sa création – Conseil Consulaire des Bourses 	<ul style="list-style-type: none"> • participate in official forums outside of the Lycée <ul style="list-style-type: none"> – Plan Ecole since its inception – Conseil Consulaire des Bourses
<ul style="list-style-type: none"> • participer régulièrement à toutes les instances officielles du Lycée et des écoles primaires • participate regularly in every official forum at the primary schools and at the secondary school <ul style="list-style-type: none"> – Conseil d'Établissement – Conseil d'École dans les 4 écoles primaires (Primary School Councils at all 4 primary schools) – Conseil du Second Degré (Secondary School Council) – Commission des Menus (Menu Commission), Commission Hygiène et Sécurité (Health & Safety Commission), Commission des Voyages (School Trips Commission) ... 	

Pour contribuer à créer le lien au sein de la communauté scolaire, et aider nos enfants à s'épanouir et réussir
To help create a strong school community and to help our children to thrive

NOS ACTIONS	OUR WORK
<ul style="list-style-type: none"> organiser des événements tout au long de l'année - Campagne de Fundraising annuelle - La Kermesse de Marie d'Orliac chaque année - Soutien et relai des actions menées par l'amicale (pains au chocolat, soirée des parents, torchons, concours d'écriture...) - Concours d'Art en partenariat avec le Royal College of Art - Conférences à destination des parents en partenariat avec le Service Médical - Forum des Etudes Supérieures en partenariat avec le CIO - Une Commission cantine qui répond aux goûts des parents et des enfants 	<ul style="list-style-type: none"> organise events throughout the year - Yearly Fundraising Campaign - The annual Marie d'Orliac School Fair - Support of "l'Amicale de Marie d'Orliac" in their actions (pains aux chocolats, parents' night, tea towels, writing contest...) - Art Competition "Concours d'Art" in association with the Royal College of Arts - Conferences for parents in partnership with the school's medical service - Forum des Etudes Supérieures in association with the CIO - A Canteen Commission that gives voice to the desires of parents and children
<ul style="list-style-type: none"> une action concrète et solidaire en partenariat avec les 2 associations caritatives liées à l'APL avec plus de £2 250 000 levés sur les 10 dernières années - Friends of the Lycée : rénovation de labos scientifiques, achat de tablettes pour toutes les écoles, rénovation de la salle Iselin, des bibliothèques de Wix et de Marie d'Orliac, des cours du primaire SK et de Malraux etc.... - APL Welfare Fund : plus de 500 enfants aidés sur les 10 dernières années 	<ul style="list-style-type: none"> real and substantial action on behalf of all and in association with the 2 charities linked to the APL - with over £2 250 000 raised in the last 10 years - Friends of the Lycée: renovation of the science laboratories, purchase of tablets for all schools; renovation of the Salle Iselin conference room, of Wix and Marie d'Orliac libraries, of the SK and Malraux primary playgrounds etc ... - APL Welfare Fund: more than 500 students supported financially over the last 10 years

VOS REPRESENTANTS / YOUR REPRESENTATIVES

Cette liste est constituée afin de vous représenter au Conseil d'Ecole de Marie d'Orliac
This list is made to ensure that you are represented at the Marie d'Orliac School Council (Conseil d'Ecole)

	Prénom / <i>Name</i>	Nom / <i>Surname</i>	Classes des enfants à l'école / <i>Child's class</i>		Prénom / <i>Name</i>	Nom / <i>Surname</i>	Classes des enfants à l'école / <i>Child's class</i>
1	Salima	Makni-Triki	CE1D, CM1D	16	Charlotte	Corcos	GSC, CM1D
2	Sarah	Silvestre	CPA, CM1B	17	Bo	Huang	CPC
3	Elfi	Tatton-Brown	CM2D	18	Capucine	Philippart	CE1B
4	Agnes	Perdon	MSA, CE1A, CM1B, CM2A	19	Stéphanie	Chevallier	CE1C, CM2D
5	Alice	Salomão	CPD	20	Laurence	Boucher	CM2B
6	Corinne	Chant	PS, GSB, CE2A	21	Anne	Boss	CM2D
7	Virginie	Melin	CPD, CE1C	22	Lee Kow Shing	Nathalie	MSC, CE2C, CM2D
8	Wiko	Nkema Bosenge	PS, GSB, CM1B	23	Caroline	De Naurois	MSC, CE2D, CM1D
9	Sabina	Martinet	CE1A	24	Afef	Hamzaoui	CE2C
10	Béatrice	Brice	CM1C	25	Jaouad	El Mjabber	MSC, CE1C
11	Agathe	Blanquart	CM1A	26	Xavier	Gerardin	CM1B
12	Aurelia	Hull	GSA	27	Sandra	Saikali	MSB, CE1C
13	Albane	Dehen	CE1D	28	Christelle	At	CM1B
14	Jean-Baptiste	Gaudin	PS, GSB, CE2A	29	Charlotte	Chamberlayne	GSC, CE1C
15	Marie	Thielens	CM2A	30	Alexandra	Long	CM1C

VOTEZ NOMBREUX POUR RENFORCER LA VOIX DE L'APL
MAKE SURE YOU VOTE SO THE APL HAS A LEGITIMATE VOICE